

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 252



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta  
18. syyskuuta 2010

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot		
LAUSUNNOT		
<b>Euroopan keskuspankki</b>		
2010/C 252/01	Euroopan keskuspankin lausunto, annettu 9 päivänä elokuuta 2010, ehdotuksesta komission asetukseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistettujen kuluttajahintaindeksien (YKHI) painotusten laadun vähimmäislaatuvaatimusten osalta ja komission asetuksen (EY) N:o 2454/97 kumoamisesta (CON/2010/67) .....	1
II Tiedonannot		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT		
<b>Euroopan komissio</b>		
2010/C 252/02	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	5

# FI

Hinta:  
3 EUR

(<sup>1</sup>) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV *Tiedotteet*

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2010/C 252/03	Euron kurssi .....	6
2010/C 252/04	Vanhentuneiden komission ehdotusten peruuttaminen .....	7

---

V *Ilmoitukset*

## MUUT SÄÄDÖKSET

**Euroopan komissio**

2010/C 252/05	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	12
2010/C 252/06	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	16



## I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

## LAUSUNNOT

## EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN LAUSUNTO,

annettu 9 päivänä elokuuta 2010,

ehdotuksesta komission asetukseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistettujen kuluttajahintaindeksien (YKHI) painotusten laadun vähimmäislaatuvaatimusten osalta ja komission asetuksen (EY) N:o 2454/97 kumoamisesta

(CON/2010/67)

(2010/C 252/01)

**Johdanto ja oikeusperusta**

Euroopan keskuspankki (EKP) vastaanotti 13 päivänä heinäkuuta 2010 Euroopan komissiolta pyynnön antaa lausunto ehdotuksesta komission asetukseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä yhdenmukaistettujen kuluttajahintaindeksien (YKHI) painotusten laadun vähimmäislaatuvaatimusten osalta ja komission asetuksen (EY) N:o 2454/97 kumoamisesta (jäljempänä 'asetusehdotus').

EKP:n toimivallan antama lausunto perustuu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 127 artiklan 4 kohtaan ja yhdenmukaistetuista kuluttajahintaindekseistä 23 päivänä lokakuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95<sup>(1)</sup> (jäljempänä 'YKHI-asetus') 5 artiklan 3 kohtaan. Tämän lausunnon on antanut EKP:n neuvosto Euroopan keskuspankin työjärjestyksen 17.5 artiklan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.

**1. Yleisiä huomautuksia**

1.1 Yhdenmukaistetut kuluttajahintaindeksit (YKHI:t) perustuvat asetusehdotuksen mukaan tuotteiden painotuksiin, joiden tarkoituksena on heijastaa edellisen vuoden, eli vuoden t-1, kulutustottumuksia asianomaisessa jäsenvaltiossa. EKP suhtautuu myönteisesti asetusehdotuksen tavoitteeseen, jolla pyritään tiukentamaan YKHI:en perustana oleville tuotepainotuksille asetettavia vähimmäislaatuvaatimuksia. Asetusehdotuksen täytäntöönpanosta seuraa, että YKHI:t muuttuvat jäsenvaltioissa todellisiksi vuosittaisiksi ketjutetuiksi Laspeyres-tyyppisiksi hintaindekseiksi, joissa otetaan huomioon se, että kuluttajat voivat muuttaa kulutuskäyttäytymistään lyhyemmän aikavälin sisällä.

1.2 EKP toteaa, että asetusehdotuksessa esitettyjen YKHI:en laatua koskevien päivitettyjen vähimmäisstandardien ansiosta inflaation mittaamisesta tulee merkityksellisempää ja tarkempaa ja että kyseisten standardien odotetaan edistävän yhdenmukaistettuja kuluttajahintaindeksijä koskevien tietojen luotettavuutta sekä vertailukelpoisuutta jäsenvaltioiden kesken.

<sup>(1)</sup> EYVL L 257, 27.10.1995, s. 1.

**2. Muutosehdotukset**

Siltä osin kuin EKP suosittaa asetusluonnosta muutettavaksi, yksityiskohtaiset muutosehdotukset perusteluineen on esitetty liitteessä.

Annettu Frankfurt am Mainissa 9 päivänä elokuuta 2010.

*EKP:n varapuheenjohtaja*  
Vítor CONSTÂNCIO

---

## LIITE

## Muutosehdotukset

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset <sup>(1)</sup>
<b>Muutos 1</b> (johdanto-osaan ehdotettu uusi viittauskappale)	
<p>”ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,</p> <p>ottaa huomioon yhdenmukaistetuista kuluttajahintaindeksistä 23 päivänä lokakuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 ja erityisesti sen 3 artiklan,”</p>	<p>”ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,</p> <p>ottaa huomioon yhdenmukaistetuista kuluttajahintaindeksistä 23 päivänä lokakuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2494/95 ja erityisesti sen <del>3 artiklan</del> <b>5 artiklan 3 kohdan</b>,</p> <p><b>ottaa huomioon Euroopan keskuspankin lausunnon,”</b></p>

## Perustelu:

Asetusehdotuksen johdanto-osan toisessa viittauskappaleessa viitataan lainsäädäntöehdotuksen oikeusperustaan. Tällöin viitataan YKHI-asetuksen 5 artiklan 3 kohtaan, jonka mukaan komissio i) päättää asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavista toimenpiteistä, jotka ovat välttämättömiä YKH:n vertailukelpoisuuden takaamiseksi sekä niiden luotettavuuden ja asianmukaisuuden ylläpitämiseksi ja parantamiseksi, ja ii) pyytää EKP:tä antamaan lausunnon niistä toimenpiteistä, joita se ehdottaa esitettäväksi komitealle. Tämän vuoksi asetusehdotuksen johdanto-osan toisessa viittauskappaleessa tulisi viitata YKHI-asetuksen 5 artiklan 3 kohtaan eikä sen soveltamisalaa koskevaan 3 artiklaan.

Koska EKP:tä on tarpeen kuulla asetusluonnoksesta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 127 artiklan 4 kohdan nojalla, tätä tarkoitettava viittauskappale olisi sisällytettävä asetusehdotukseen siten kuin määrätään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 296 artiklan toisessa kohdassa, jonka mukaan säädökset perustellaan ja niissä viitataan muun muassa perussopimuksissa määrättyihin lausuntoihin.

## Muutos 2

(johdanto-osan 1 perustelukappaleen ehdotettu muutos)

<p>”(1) Yhdenmukaistetut kuluttajahintaindeksit (YKHI:t) ovat yhdenmukaistettuja inflaatiotoimenpiteitä, joita komissio ja Euroopan keskuspankki edellyttävät Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 140 artiklassa määrättyjen tehtäviensä suorittamiseksi. YKHI:t on laadittu helpottamaan kuluttajahintainflation kansainvälisiä vertailuja. Ne toimivat tärkeinä indikaattoreina rahapolitiikan hallinnassa.”</p>	<p>”(1) Yhdenmukaistetut kuluttajahintaindeksit (YKHI:t) ovat yhdenmukaistettuja inflaatiotoimenpiteitä, joita komissio ja Euroopan keskuspankki edellyttävät Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 140 artiklassa määrättyjen tehtäviensä suorittamiseksi. YKHI:t on laadittu helpottamaan kuluttajahintainflation kansainvälisiä vertailuja. Ne toimivat tärkeinä indikaattoreina, <b>joita Euroopan keskuspankkijärjestelmä käyttää toteuttaessaan rahapolitiikkaan hallinnassa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 127 artiklan 2 kohdan mukaisesti.</b>”</p>
---	---

## Perustelu:

YKHI:en käyttö Euroopan keskuspankkijärjestelmässä ei rajoitu pelkästään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 140 artiklassa mainittuun tarkoitukseen, vaan niitä käytetään myös Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 127 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun rahapolitiikan toteuttamiseen.

## Muutos 3

(johdanto-osan 4 perustelukappaleen ehdotettu muutos)

<p>”(4) Asetuksen (EY) N:o 2494/95 9 artiklassa edellytetään, että YKHI:en on oltava Laspeyres-tyyppisiä hintaindeksijä. Kun erilaisten tavaroiden ja palvelujen suhteelliset hinnat muuttuvat, kuluttajien kulutustottumukset voivat muuttua siinä määrin, että on tarpeen ajantasaistaa vastaavien menoryhmien painoja ja etenkin niiden perustana olevia määriä relevanssin varmistamiseksi.”</p>	<p>”(4) Asetuksen (EY) N:o 2494/95 9 artiklassa edellytetään, että YKHI:en on oltava Laspeyres-tyyppisiä hintaindeksijä. Kun <del>erilaisten tavaroiden ja palvelujen suhteelliset hinnat</del> <b>taloudelliset olosuhteet</b> muuttuvat, kuluttajien kulutustottumukset voivat muuttua siinä määrin, että on tarpeen ajantasaistaa vastaavien menoryhmien painoja ja <del>etenkin niiden perustana olevia määriä</del> <b>relevanssin varmistamiseksi.</b>”</p>
--	---

## Perustelu:

Menoryhmien painojen muutokset eivät johdu ainoastaan erilaisten tavaroiden ja palvelujen suhteellisten hintojen muuttumisesta, vaan muutoksia voivat aiheuttaa myös muut taloudelliset olosuhteet.

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset <sup>(1)</sup>
----------------------------	---

**Muutos 4**

(johdanto-osan 8 perustelukappaleen ehdotettu muutos)

<p>"(8) Tällä asetuksella ei pitäisi edellyttää jäsenvaltioita toteuttamaan uusia tilastotutkimuksia tai tekemään tutkimuksia kotitalouksien varainkäytöstä useammin kuin viiden vuoden välein, kun otetaan huomioon, että jäsenvaltioita edellytetään laatimaan kansallinen tilinpito Euroopan kansantalouden tilinpitojärjestelmän (EKT 1995)<sup>7</sup> mukaisesti ja että maakohtaiset painotukset, jotka ovat välttämättömiä euroalue-, EU- ja muiden YKHI-aggregaattien tuottamiseksi, perustuvat kansallisen tilinpidon tietoihin."</p>	<p>"(8) Tällä asetuksella ei pitäisi edellyttää jäsenvaltioita toteuttamaan uusia tilastotutkimuksia tai tekemään tutkimuksia kotitalouksien varainkäytöstä useammin kuin viiden vuoden välein, kun otetaan huomioon, että jäsenvaltioilla <b>voi olla mahdollisuus päivittää kotitalouksien varainkäyttöä koskevien tutkimusten tuloksia muiden olemassa olevien tietojen perusteella tai hyödyntää</b> edellytetään laatimaan kansallinen tilinpito Euroopan kansantalouden tilinpitojärjestelmän (EKT 1995)<sup>7</sup> mukaisesti <b>laadittuja tietoja</b> ja että maakohtaiset painotukset, jotka ovat välttämättömiä euroalue-, EU- ja muiden YKHI-aggregaattien tuottamiseksi, perustuvat kansallisen tilinpidon tietoihin."</p>
---	--

Perustelu:

Jotta vältettäisiin ylimääräisten tilastotutkimusten toteuttaminen, olisi selvennettävä, että jäsenvaltiot voivat päivittää kotitalouksien varainkäyttöä koskevien tutkimusten tuloksia myös muiden olemassa olevien tietojen perusteella.

**Muutos 5**

(johdanto-osan 10 perustelukappaleen poistaminen)

<p>"(10) Euroopan keskuspankkia on kuultu asetuksen (EY) N:o 2494/95 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti."</p>	<p><del>"(10) Euroopan keskuspankkia on kuultu asetuksen (EY) N:o 2494/95 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti."</del></p>
---	--

Perustelu:

Koska Euroopan unionin toiminnasta tehdystä sopimuksessa edellytetään, että EKP:tä kuullaan asetusehdotuksesta, tätä koskeva viittauskappale pitäisi lisätä asetusehdotukseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 296 artiklan mukaisesti ja johdanto-osan 10 perustelukappale pitäisi poistaa.

**Muutos 6**

(3 artiklan 2 kohdan ehdotettu muutos)

<p>"2. Sen vuoksi jäsenvaltioiden on tarkistettava ja päivitettävä YKHI-osaindeksien painotukset vuosittain ottaen huomioon alustavat kansallisen tilinpidon tiedot vuoden <b>t-2</b> kulutustottumuksista, paitsi poikkeuksellisissa ja perustelluissa olosuhteissa, sekä kaikki käytettävissä olevat ja relevantit tiedot kotitalouksien varainkäyttötutkimuksista ja muista tietolähteistä, jotka ovat riittävän luotettavia YKHI:n tarkoituksia varten."</p>	<p>"2. Sen vuoksi jäsenvaltioiden on tarkistettava ja päivitettävä YKHI-osaindeksien painotukset vuosittain ottaen huomioon alustavat kansallisen tilinpidon tiedot vuoden <b>t-2</b> kulutustottumuksista, paitsi <b>tapauksissa, joissa poikkeuksellisissa ja perustelluissa olosuhteissa, sekä kaikki käytettävissä olevat ja relevantit tiedot kotitalouksien varainkäyttötutkimuksista ja muista tietolähteistä ovat käytettävissä vuodelta t-2 ja niiden katsotaan olevan sopivampia,</b> jotka ovat riittävän luotettavia YKHI:n tarkoituksia varten."</p>
--	---

Perustelu:

3 artiklan 2 kohdan sanamuotoa olisi muutettava. Muut tietolähteet kuin alustavat kansallisen tilinpidon tiedot vuoden t-2 kulutustottumuksista voivat osoittautua luotettavammiksi, minkä vuoksi olisi selvennettävä, että tällaisia muita tietoja voidaan käyttää, jos niiden katsotaan olevan sopivampia YKHI:n tarkoituksia varten.

(<sup>1</sup>) Lihavointi itse tekstissä osoittaa EKP:n lisättäväksi ehdottaman uuden tekstin. Tekstissä oleva yliviväisyys osoittaa EKP:n poistettavaksi ehdottaman tekstin.

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

## SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 252/02)

Päätöksen tekopäivä	20.5.2010
Valtion tuen viitenumero	N 256/09
Jäsenvaltio	Belgia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ethias SA
Oikeusperusta	—
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Muut pääomatuen muodot
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 1 500 milj. EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	20.4.2009–31.12.2013
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Belgian Federal State, Flemish region and Walloon region
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

17. syyskuuta 2010

(2010/C 252/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3060	AUD	Australian dollaria	1,3886
JPY	Japanin jeniä	111,98	CAD	Kanadan dollaria	1,3410
DKK	Tanskan kruunua	7,4468	HKD	Hongkongin dollaria	10,1425
GBP	Englannin punttaa	0,83575	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7940
SEK	Ruotsin kruunua	9,2295	SGD	Singaporin dollaria	1,7442
CHF	Sveitsin frangia	1,3210	KRW	Etelä-Korean wonia	1 515,90
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,3307
NOK	Norjan kruunua	7,9650	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,7809
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2845
CZK	Tšekin korunaa	24,680	IDR	Indonesian rupiaa	11 713,52
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,0512
HUF	Unkarin forinttia	282,82	PHP	Filippiinien pesoa	57,700
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	40,4850
LVL	Latvian latia	0,7087	THB	Thaimaan bahtia	40,153
PLN	Puolan zlotya	3,9622	BRL	Brasilian realia	2,2419
RON	Romanian leuta	4,2580	MXN	Meksikon pesoa	16,7075
TRY	Turkin liiraa	1,9606	INR	Intian rupiaa	59,8530

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.



## VANHENTUNEIDEN KOMISSIION EHDOTUSTEN PERUUTTAMINEN

(2010/C 252/04)

## Luettelo peruutetuista ehdotuksista

Asiakirja	Toimielinten välinen menettely	Nimi	EUVL-julkaisuviite (1)
<b>Maatalous</b>			
KOM(1980) 298	—	Ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) perus-, interventio- ja viitehinnan vahvistamisesta lampaanlihalle markkinointivuodeksi 1980/1981	EYVL C 148, 1980, s. 3
<b>Kansainvälinen kehitysyhteistyö</b>			
KOM(2007) 239	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan kehitysrahaston rahoittamiseen osallistuvien jäsenvaltioiden rahoitusosuuksien vahvistamisesta (vuoden 2007 lisäerä)	—
<b>Talousarvio</b>			
KOM(1979) 345	—	Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta Euroopan hiili- ja teräsyhteisölle (EHTY) jaettavasta erikoisrahoitusosuudesta	EYVL C 170, 1979, s. 3
<b>Ilmastotoimet</b>			
KOM(1998) 96	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Yhdistyneiden Kansakuntien ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta	—
KOM(2006) 602	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön puolesta omaksuttavasta kannasta ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjaan tehtävää muutosta koskevaan ehdotukseen	—
<b>Talous- ja raha-asiat</b>			
KOM(1980) 863/2	—	Ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) Italiassa marraskuussa 1980 tapahtuneesta maanjärityksestä kärsineiden alueiden jälleenrakentamiseen yhteisön erikoistuen puitteissa myönnettyihin tiettyihin lainoihin liittyvien korkojen hyvittämisestä	EYVL C 353, 1980, s. 34
SEC(2002) 1110	—	Suositus neuvoston suositukseksi Portugalille julkistalouden liiallisen alijäämän tilanteen lopettamiseksi – Perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan soveltaminen	—
SEC(2002) 1118	—	Suositus neuvoston päätökseksi liiallisen alijäämän olemassaolosta Portugalissa – Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdan soveltaminen	—
SEC(2002) 1246/1	—	Suositus neuvoston päätökseksi ennakkoaroituksen antamisesta Ranskalle liiallisen alijäämän syntymisen estämiseksi	—
SEC(2002) 1246/2	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Ranskalle liiallisen alijäämän syntymisen estämiseksi annettavaa ennakkoaroitusta koskevan suosituksen julkistamisesta	—
SEC(2005) 994	—	Suositus neuvoston suositukseksi Portugalille julkistalouden liiallisen alijäämän tilanteen lopettamiseksi	—

Asiakirja	Toimielinten välinen menettely	Nimi	EUVL-julkaisuviite (1)
-----------	--------------------------------	------	------------------------

#### Laajentumisasiat

KOM(2002) 615	2002/0262/ACC	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja Liettuan välisellä Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa päätettävästä neuvoa-antavan sekakomitean perustamista koskevasta yhteisön kannasta	EUVL C 45 E, 2003, s. 270
---------------	---------------	---	---------------------------

#### Työllisyys ja sosiaaliasiat

KOM(1986) 14	—	Ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) Euroopan elin- ja työolojen kehittämistä varten luomisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1365/75 muuttamisesta.	—
KOM(2001) 344	2001/0137/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta Euroopan parlamentin jäsenten henkilökohtaisten avustajien osalta	EYVL C 270 E, 2001, s. 141

#### Energia

SEC(1993) 1465	—	Luonnos neuvoston päätökseksi ohjeista komissiolle ydinturvallisuutta koskevasta kansainvälisestä yleissopimuksesta neuvottelemista varten	—
KOM(2003) 32/1	2003/0021/CNS	Ehdotus neuvoston direktiiviksi (Euratom) ydinlaitosten turvallisuuden alalla sovellettavista perusvelvollisuuksista ja yleisistä periaatteista	EUVL C 311, 2003, s. 37
KOM(2004) 716	2004/0249/CNS	Ehdotus neuvoston direktiiviksi radioaktiivisen jätteen ja käytetyn polttoaineen siirtojen valvonnasta ja tarkkailusta	EUVL C 52, 2005, s. 48
KOM(2006) 179	—	Luonnos: toimielinten sopimus toimielinten välisestä yhteistyöstä sellaisten kansainvälisten yleissopimusten puitteissa, joiden sopimuspuolina Euroopan atomienergiayhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat	—
KOM(2007) 748	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Belgradissa 18 päivänä joulukuuta 2007 järjestettävässä energiayhteisön ministerineuvostossa	EUVL C 55, 2008, s. 7

#### Ympäristöasiat

KOM(1979) 179	—	Suositus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta osallistumaan neuvotteluihin muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemista koskevasta yleissopimuksesta	—
KOM(1985) 281	—	Suositus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan yhteisön puolesta maalta peräisin olevan meren pilaantumisen ehkäisemisestä tehtyyn yleissopimukseen liittyvien ohjelmien ja toimenpiteiden käytöstä	—
KOM(1986) 362/3	1986/1019/CNS	Suositus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta neuvottelemaan yhteisön puolesta OECD:n ja UNEP:n puitteissa vaarallisten kemikaalien kauppaa koskevista ilmoitus- ja neuvottelumenettelyistä	EYVL C 177, 1986, s. 9
KOM(1995) 325/2	1995/0184/CNS	Luonnos neuvoston päätöslauselmaksi Euroopan ympäristökeskuksen kehittymisestä ja täytäntöönpanosta	—

Asiakirja	Toimielinten välinen menettely	Nimi	EUVL-julkaisuviite (1)
KOM(1998) 344	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi tiedon saantia, kansalaisten osallistumisoikeutta sekä muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeutta ympäristöasioissa koskevan yleissopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta	—

### Digitaaliset sisällöt ja palvelut

KOM(2007) 367	2007/0126/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi taajuusalueista, jotka varataan yleiseurooppalaisen yleisen solukkojärjestelmäisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen yhteen sovitettuun käyttöönottoon yhteisössä, annetun neuvoston direktiivin 87/372/ETY kumoamisesta	EUVL C 191, 2007, s. 14
---------------	---------------	--	-------------------------

### Oikeus-, vapaus- ja turvallisuusasiat

KOM(2006) 255	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan hallituksen välisen sopimuksen tekemisestä Bulgarian osallistumisesta Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen toimintaan	—
KOM(2006) 256	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Romanian välisen sopimuksen tekemisestä Romanian osallistumisesta Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen toimintaan	—
KOM(2006) 752/3	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen, joka koskee Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä tehtävän pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta	EUVL C 181, 2007, s. 3
KOM(2005) 276/1	2005/0127/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamiseen tähtäävistä rikosoikeudellisista toimenpiteistä	EUVL C 49, 2006, s. 37
KOM(2007) 306	2007/0104/CNS	Ehdotus neuvoston päätökseksi Schengenin tietojärjestelmän (SIS) tietoliikenneinfrastruktuurin perustamisesta, käytöstä ja hallinnoinnista	EUVL C 246, 2007, s. 5
KOM(2007) 311	2007/0108/CNS	Ehdotus neuvoston asetukseksi Schengenin tietojärjestelmän (SIS) tietoliikenneinfrastruktuurin perustamisesta, käytöstä ja hallinnoinnista	EUVL C 191, 2007, s. 7

### Kalastus ja merenkulkupolitiikka

KOM(1980) 722	1980/1031/CNS	Ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) yhteisön kalastusalueella tavattavien tiettyjen kalakantojen osalta vuodeksi 1981 sallituista suurimmista kalasäällyksistä ja edellytyksistä saaliiden pyytämiseksi sekä yhteisön käytössä olevista osuuksista	—
KOM(2007) 595	2007/0222/APP	Ehdotus neuvoston asetukseksi komission valtuuttamisesta hyväksymään muutokset Euroopan yhteisön ja kolmansien maiden välillä tehtyjen kalastuskumppanuussopimusten pöytäkirjoihin	EUVL C 4, 2008, s. 10
KOM(2007) 782	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan irtisanomisesta	EUVL C 106, 2008, s. 7

Asiakirja	Toimielinten välinen menettely	Nimi	EUVL-julkaisuviite (1)
KOM(2008) 324	2008/0112/CNS	Ehdotus neuvoston asetukseksi kalavarojen säilyttämisestä teknisten toimenpiteiden avulla	EUVL C 10, 2009, s. 12

#### Liikenne

KOM(1975) 490	1975/1012/CNS	Ehdotus neuvoston asetukseksi (ETY) tavaroiden kuljettamista rautateitse, maanteitse ja vesitse jäsenvaltioiden välillä koskevien markkinoiden valvontajärjestelmästä	EYVL C 1, 1976, s. 37
KOM(2005) 158/2	2005/0060/CNS	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä	EUVL C 146, 2005, s. 12
KOM(2005) 369/2	2005/0148/APP	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Romanian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä	EUVL C 236, 2005, s. 16
KOM(2006) 79/2	2006/0025/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimitusketjujen turvallisuuden parantamisesta	—

#### Ulkosuhdeasiat

KOM(2005) 468	2005/019/APP	Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisymmärryspöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Sveitsin liittoneuvoston välillä Sveitsin valaliiton rahoitusosuudesta taloudellisten ja sosiaalisten eroavuuksien vähentämiseksi laajentuneessa Euroopan unionissa sekä luvan antamisesta joillekin jäsenvaltioille tehdä erillisiä sopimuksia Sveitsin valaliiton kanssa yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpanosta	EUVL C 49, 2006, s. 37
---------------	--------------	--	------------------------

#### Terveys- ja kuluttajapolitiikka

KOM(1998) 339	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi geneettisesti muunnetun maissin ( <i>Zea mays</i> L.), jolla yhdistetyn muuntamisen avulla on Bt-endotoksiinigeenin sille antamat insektisidiset ominaisuudet ja lisääntynyt sietokyky glufosinaattiammonium-nimiselle rikkakasvien torjunta-aineelle, myynnin väliaikaisesta kieltämisestä Itävallassa	—
KOM(1998) 340	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi geneettisesti muunnetun maissin ( <i>Zea mays</i> L.), jolla yhdistetyn muuntamisen avulla on Bt-endotoksiinigeenin sille antamat insektisidiset ominaisuudet ja lisääntynyt sietokyky glufosinaattiammonium-nimiselle rikkakasvien torjunta-aineelle, käytön ja myynnin väliaikaisesta kieltämisestä Luxemburgissa	—

#### Kodifointi

KOM(2003) 537	2003/0208/COD	Ehdotus neuvoston asetukseksi poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille (kodifioitu toisinto)	EUVL C 96, 2004, s. 16
KOM(2004) 232	2004/0074/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rautatieyritysten toimiluvista (kodifioitu toisinto)	EUVL C 122, 2004, s. 54
KOM(2006) 286	2006/0100/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi geneettisesti muunnettujen mikro-organismien suljetusta käytöstä	—
KOM(2006) 497	2006/0164/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden nimellisaaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta (kodifioitu toisinto)	EUVL C 303, 2006, s. 97
KOM(2007) 344	2007/0119/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen lakisääteisistä kilvistä ja merkinnöistä sekä niiden sijainnista ja kiinnitysmenetelmästä (kodifioitu toisinto)	EUVL C 191, 2007, s. 8

Asiakirja	Toimielinten välinen menettely	Nimi	EUVL-julkaisuviite (1)
KOM(2007) 451	2007/0162/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen takarekisterikilven valaisimista (kodifioitu toisinto)	EUVL C 246, 2007, s. 6
KOM(2007) 867	2007/0298/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi (kodifioitu toisinto)	—
KOM(2007) 873	2007/0299/COD	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltion alueelta laittomasti vietyjen kulttuuriesineiden palauttamisesta (kodifioitu toisinto)	EUVL C 106, 2008, s. 10

#### Verotus ja tulliliitto

KOM(2003) 841	2003/0331/CNS	Ehdotus neuvoston direktiiviksi eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä annetun direktiivin 2003/49/EY muuttamisesta.	EUVL C 96, 2004, s. 37
KOM(2004) 227/2	2004/0072/CNS	Ehdotus neuvoston direktiiviksi valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta annetun direktiivin 92/12/ETY muuttamisesta	EUVL C 122, 2004, s. 54
SEC(2004) 1015	—	Luonnos: ”Yhteistä passitusta” käsittelevän EY-EFTA-sekakomitean päätös N:o 1/2004 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta – Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi	—
KOM(2006) 263	—	Ehdotus neuvoston päätökseksi luvan antamisesta Kreikalle ja Portugalille ottaa käyttöön jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaisamisesta annetun direktiivin 77/388/ETY 21 artiklan 1 kohdasta poikkeavia erityistoimenpiteitä	EUVL C 176, 2006, s. 30

#### Kauppa

KOM(2007) 712	2007/0246/ACC	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Australian välisen viinikauppasopimuksen tekemisestä	EUVL C 55, 2008, s. 5
KOM(1995) 245/1	1996/0053/APP	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Turkmenistanin välisen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta	—
KOM(2005) 326	2005/0132/COD	Ehdotus neuvoston asetukseksi muiden palvelujen kuin liikennepalvelujen kauppaa koskevien sopimusten neuvottelemisesta	EUVL C 211, 2005, s. 8
KOM(2006) 559/2	2006/0176/NLE	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liitettävän teollisuustuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja niiden hyväksymistä koskevan lisäpöytäkirjan tekemisestä	EUVL C 181, 2007, s. 2
KOM(2006) 147	2006/0052/COD	Ehdotus neuvoston asetukseksi EY:n GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen perusteella tekemien, tariffi- ja tilastoniimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamista koskevien sopimusten täytäntöönpanosta	EUVL C 104, 2006, s. 23

(1) Kaikkia asiakirjoja ei ole julkaistu EUVL:ssä.

## V

(Ilmoitukset)

## MUUT SÄÄDÖKSET

## EUROOPAN KOMISSIO

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2010/C 252/05)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

## YHTENÄINEN ASIAKIRJA

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

## "FAGIOLO CUNEO"

EY-N:o: IT-PGI-0005-0775-18.05.2009

SMM ( X ) SAN ( )

1. **Nimi:**

"Fagiolo Cuneo"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Italia

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**3.1 *Tuotetyyppi:*

Luokka 1.6 Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:*

Suojattu maantieteellinen merkintä "Fagiolo Cuneo" tarkoittaa salkopavun (*Phaseolus vulgaris* L.) ja ruu-supavun (*Phaeolus cocineus*) tuoreita kokonaisia palkoja ja kuivattuja siemeniä, jotka kuuluvat paikallis-lajikkeisiin Bianco di Bagnasco ja Vedetta tai lajikkeisiin Billò, Corona, Stregonta, Bingo, Rossano, Barbarossa, Solista ja Millenium.

## a) Tuoreella kokonaisella palolla on oltava seuraavat ominaisuudet:

- kuuluminen paikallislajikkeeseen Vedetta tai lajikkeisiin Stregonta, Bingo, Rossano, Solista, Millenium ja Barbarossa;
- paikallislajikkeeseen Vedetta ja lajikkeisiin Stregonta, Bingo, Rossano, Solista ja Millenium kuuluvien palkojen pituus on 15–28 mm; Barbarossa-lajikkeen palkojen pituus on 12–22 mm;
- voimakkaat punaiset viirut.

(<sup>1</sup>) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Tuoreiden palkojen sisällä olevilla siemenillä on oltava seuraavat ominaisuudet:

- punaiset tai vaaleanpunaiset viirut kermanvaalealla pohjalla;
- leveys vähintään 9 mm ja pituus vähintään 15 mm;
- enintään 1 prosentissa siemenistä saa olla näkyviä merkkejä tuohyönteisistä tai kasvitaudeista.

b) Kuivatuilla siemenillä on oltava seuraavat ominaisuudet:

- kuuluminen paikallislajikkeeseen Bianco di Bagnasco tai lajikkeisiin Billò, Corona
- kosteuspitoisuus enintään 15 %;
- leveys Billò-lajikkeella vähintään 9 mm ja pituus vähintään 14 mm, Corona-lajikkeella 13 mm ja 20 mm ja Bianco di Bagnascolla 8 mm ja 14;
- siemenen väri on ruskea-violettipilkullinen kermanvaalealla pohjalla (Billò) tai valkoinen (Corona, Bianco di Bagnasco).
- kuivatuissa siemenissä ei saa olla värinmuutoksia eikä muita ominaispiirteisiin vaikuttavia ulkonäön muutoksia; enintään 1,5 prosenttia siementen kokonaismäärästä saa olla selkeästi virheellisiä kuten halkinaisia, tahraisia, madonsyömiä tai värivirheellisiä. Lisäksi enintään 1,5 prosenttia kuivista siemenistä saa olla väärän kokoisia.
- rautapitoisuus 80–105 ppm (Billò) ja 65–75 ppm (Corona, Bianco di Bagnasco).
- proteiinipitoisuus 23–30 % (kuiva-aineesta).

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Kaikkien "Fagiolo Cuneo" tuotantovaiheiden kylvöstä sadonkorjuuseen on tapahduttava 4 kohdassa määritellyllä maantieteellisellä alueella.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Suojattuun maantieteelliseen merkintään "Fagiolo Cuneo" kuuluvat tuoreet kokonaiset palot saatetaan markkinoille erityisissä elintarvikekäyttöön tarkoitetuissa muovi- tai pahvipakkauksissa tai suljetuissa pakkauksissa (pakkausalusta, laatikko, pussi yms.), jotka painavat 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 tai 15 kg ja joihin on kiinnitetty takuusinetti, jota ei ole mahdollista käyttää uudelleen.

Suojattuun maantieteelliseen merkintään "Fagiolo Cuneo" kuuluvat kuivatut siemenet saatetaan markkinoille erityisissä elintarvikekäyttöön tarkoitetuissa pakkauksissa, jotka painavat 0,100, 0,200, 0,300, 0,400, 0,500, 0,800, 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15 tai 25 kg ja joihin on kiinnitetty takuusinetti, jota ei ole mahdollista käyttää uudelleen.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Pakkausten etiketissä on oltava yhteisön graafinen tunnus ja voimassa olevassa lainsäädännössä edellytettävät pakolliset tiedot sekä selkeästi luettavissa oleva merkintä "IGP Fagiolo Cuneo" ja jäljempänä kuvattu logo.

Pyöreässä logossa on taustalla Merialppien vuoriketju ja sen päällä kermanvaalea palko, jossa on punaisia viiruja. Kaikki logon värit tehdään neliväripainatuksella eri sävyjä käyttäen.

Logossa on selkeä merkintä "Fagiolo Cuneo I.G.P." ja sen reunaan kiertyä teksti "Indicazione Geografica Protetta".



#### 4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Suojattuun maantieteelliseen merkintään "Fagiolo Cuneo" kuuluvien papujen tuotantoalue käsittää kaikki Cuneon maakunnan 183 kuntaa. Tämä Merialppien reunustama alue sijaitsee kokonaisuudessaan 200–800 metrin korkeudella merenpinnasta.

#### 5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

##### 5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Tuotantoalue on ainoa paikka Italiassa ja koko Euroopassa, missä salkopapua viljellään näin laajamittaisesti (noin 4 000 hehtaarin alueella).

Tämä johtuu sekä alueen maaperä- ja ilmasto-olosuhteista että historiallisista ja sosioekonomisista tekijöistä, jotka jo yli sadan vuoden ajan ovat luoneet "Fagiolo Cuneon" viljelylle suotuisat olosuhteet.

Alueen tyypillisiä ominaisuuksia ovat viileä ilmasto ja aurinkoisten päivien suuri lukumäärä, kevyet tuulet, painostavan helteen ja usvan puuttuminen kesällä ja päivä- ja yölämpötilojen välinen huomattava vaihtelu, minkä vuoksi siellä menestyvät laajat "Fagiolo Cuneo" -viljelmät, joista saadaan erittäin laadukkaita papuja. Vuorokauden voimakas lämpötilanvaihtelu yhdessä runsaan valon kanssa tekevät paloista voimakkaamman värisiä ja kiinteämpiä. Lisäksi loppupalven alhaiset lämpötilat viivyttävät huomattavasti papujen kylvöä ja kukintaa, minkä vuoksi myös sato- ja myyntikausi on myöhäisempi kuin Italian muilla tuotantoalueilla.

##### 5.2 Tuotteen erityisyys:

"Fagiolo Cuneo" poikkeaa ominaisuuksiltaan muista pavuista. Sekä kuivatut siemenet että tuoreet palot ovat erittäin kiinteitä. Kuivatut siemenet sisältävät runsaasti rautaa ja proteiinia: Billò-lajikkeen rautapitoisuus on 80–105 ppm ja Coronan ja Bianco di Bagnascon 65–75 ppm, ja kaikkien lajikkeiden proteiinipitoisuus on 23–30 prosenttia kuiva-aineesta.

Sekä tuoreet palot että niiden sisältämät siemenet ovat voimakkaan värisiä.

##### 5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

"Fagiolo Cuneo" -papujen hyväksymistä SMM-tuotteeksi koskeva hakemus on perusteltu tuotteen maineen ja arvostuksen vuoksi. "Fagiolo Cuneo" -papujen maineesta kertovat lukuisat sitä koskevat kirjalliset maininnat.



Centallon kunnasta löytyneiden markkinoiden hintaluetteloiden mukaan näitä papuja oli myynnissä jo vuonna 1823. Cuneon kunnanvaltuuston vuonna 1894 tekemästä julkisen maan käyttöä koskevasta päätöksestä käy ilmi, että kunnassa oli tuolloin erityinen paputori, ja vuoden 1901 markkinatietojen perusteella näistä pavuista maksettiin jo tuolloin muita papuja korkeampi hinta niiden erityisominaisuuksien vuoksi.

Viimeisten 50 vuoden aikana sekä tuoreena että kuivattuna käytettävien papujen tuotanto on jatkuvasti laajentunut, sillä alueella viljeltävät lajikkeet antavat sekä laadullisesti että määrällisesti erinomaisen sadon. Tämä osoittaa, että Cuneon alueen ilmasto ja maaperä soveltuvat erityisen hyvin tämän poikkeuksellisen tuotteen viljelyyn. "Fagiolo Cuneo" poikkeaa muista pavuista tuoreen palon ja sen sisältämien siementen värin puolesta, mikä johtuu vuorokauden suurista lämpötilanvaihteluista ja runsaasta valosta, jotka edistävät antosyaanien (väriaineiden) muodostumista ja parantavat kuivattujen siementen aistinvaraisia ominaisuuksia. Sitä mukaa kuin papusadot ja tuotanto ovat lisääntyneet, paikalliset puutarhaviljelijät ovat yhä yleisemmin pyrkineet myymään tuotantonsa erityisillä markkinoilla.

"Fagiolo Cuneo" -papujen historia ja nykyisyys ovatkin selvästi näkyvissä näillä markkinoilla, joita pidetään sellaisilla Cuneon maakunnassa sijaitsevilla paikkakunnilla kuin Caraglio, Boves, Centallo, Castelletto Stura, Valgrana ja Roccavione. Kunnallisten arkistojen mukaan jotkut näistä markkinapaikoista ovat olleet toiminnassa jo 1960- ja 1970-luvulla. Paikallisen väestön suhteesta "Fagiolo Cuneo" -papuihin kertoo mm. se, että vuonna 1982 pidetyillä Cuneon karnevaaleilla Castelletto Sturan kunnan karnevalivaunujen koristelu perustui kokonaan "Fagiolo Cuneo" -teemaan.

Tärkeitä ovat myös alueelle syvään juurtuneet inhimilliset tekijät. Yksi esimerkki niistä on se, että "Fagiolo Cuneon" perinteiset viljelymenetelmät siirtyvät usein isältä pojalle. Koska kyseessä on köynnöstävä viljelykasvi, viljely vaatii paljon käsityötä, ja työvoima löytyy tuotantoalueella usein oman perheen piiristä. Näin papujen viljelyyn liittyy inhimillinen side, josta ovat yhä esimerkkinä ns. perhekokoukset (*raduni famiglia*), joiden myötä perheenjäsenet, sukulaiset ja ystävät kokoontuvat papujenviljelijän avuksi keräämään papusatoa kuivuneista kasveista ennen puintia tai kylvämään papuja ja pystyttämään tukikeppejä. Tukikeppien pystytyksessä noudatetaan erityistä, vain Cuneon alueelle ominaista tekniikkaa, johon viljelijät ovat erityisesti kiintyneet: neljä tukikeppiä sidotaan yhteen yläpäästään niin, että ne muodostavat ikään kuin teltan ja kestävät siten paremmin säätä ja kasvien painoa.

"Fagiolo Cuneo" -papujen aistinvaraiset ja ravitsemukselliset ominaisuudet olivat näkyvästi esillä Italian radio- ja televisioyhtiön (RAI) tekemässä ohjelmassa "Occhio alla spesa" 15. lokakuuta 2003.

### Eritelmän julkaisutiedot:

Hallitus on aloittanut kansallisen vastaväitemenettelyn julkaisemalla 4. maaliskuuta 2009 *Italian tasavallan virallisen lehden* numerossa 52 ehdotuksen suojatun maantieteellisen merkinnän "Fagiolo Cuneo" hyväksymiseksi.

Eritelmän täydelliseen toisintoon voi tutustua

— joko seuraavan linkin kautta: [http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

tai

— menemällä suoraan ministeriön www-sivuston etusivulle (<http://www.politicheagricole.it>) ja klikkaamalla ensin "Prodotti di Qualità" (vasemmalla) ja sen jälkeen "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2010/C 252/06)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006**

**”陕西苹果” (SHAANXI PING GUO)**

**EY-N:o: CN-PDO-0005-0629-16.07.2007**

**SMM ( ) SAN ( X )**

**1. Nimi:**

”陕西苹果” (Shaanxi ping guo)

**2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Kiinan kansantasavalta

**3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**

**3.1 Tuotetyyppi:**

Luokka 1.6: Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

**3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:**

Shaanxi ping guo -omenoita viljellään korkealla Loessin ylätasangolla Weibein alueella, jossa saadaan paljon auringonpaistetta ja maaperä on hedelmällistä. Kaikki nämä luonnonolosuhteet vaikuttavat omenoiden ominaisuuksiin, kuten ”punaisten lajikkeiden kirkas väri, kelta-vihreiden lajikkeiden kaunis väri, paksu pintakelmu, mehukas ja kiinteä hedelmäliha, sopivan makea ja hapan maku, pitkä säilyvyys ja hyvä kuljetusten kesto”.

Shaanxin omenoiden tuotantoon soveltuvien viiden eri lajikkeen aistinvaraiset ominaisuudet ovat seuraavanlaiset: (kyseisten viiden lajikkeen) omenoiden on saavutettava riittävä kypsyyssaste niin, että kuori säilyy puhtaana, omenoissa ei ole mitään outoa hajua eikä ulkopuolelta tullutta epätavallista kosteutta. Omenoiden olisi saavutettava sopiva kypsyyssaste tuoreena syöntiä ja varastointia varten. Kypsässä hedelmässä olisi oltava sille ominainen väri ja kiilto. Keskimääräisen koostumusindeksin olisi oltava  $\geq 0,7$ .

Shaanxi pin guo -omenoiden tuotantoon soveltuvien viiden eri lajikkeen fysiokemialliset tunnusmerkit ovat seuraavanlaiset:

Lajike	Hedelmän vähimmäishalkaisija (mm) ( $\geq$ )			Värin vähimmäisala (%) ( $\geq$ )			Hedelmän kovuus (kgf/cm <sup>2</sup> )	Liukenevat aineet (%)	Happamuus (%)
	Ekstraluoikka	I luokka	II luokka	Ekstraluoikka	I luokka	II luokka			
Fuji	80	75	70	kirkkaan-punainen 85	kirkkaan-punainen 80	kirkkaan-punainen 70	7,5	14	0,4

<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Lajike	Hedelmän vähimmäishalkaisija (mm) (≥)			Värin vähimmäisala (%) (≥)			Hedel- män ko- vuus (kgf/cm <sup>2</sup> )	Liukene- vat ai- neet (%)	Happa- muus (%)
	Ekstra- luokka	I luokka	II luokka	Ekstra- luokka	I luokka	II luokka	≥	≥	≤
Qinguan	80	75	70	kirkkaan- punainen 90	kirkkaan- punainen 85	kirkkaan- punainen 80	7	14	0,3
Yuanshuai	80	75	70	kirkkaan- punainen 95	kirkkaan- punainen 90	kirkkaan- punainen 80	7	13	0,3
Gala	75	70	65	kirkkaan- punainen 80	kirkkaan- punainen 70	kirkkaan- punainen 65	7	13	0,4
Jinguan	80	75	70	keltavih- reä	keltavih- reä	keltavih- reä	7	13	0,4

### 3.3 Raaka-aineet:

—

### 3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

### 3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

—

### 3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Pakkaaminen, varastointi ja kuljetus

Pakkaajina ovat Shaanxi ping guo GI -merkin saaneet yritykset, jotka toimivat maantieteellisten merkintöjen suojasta ja alkuperäpaikoista vastaavan viraston valvonnassa. Jokaiseen laatikkoon kiinnitetään kortti, jonka avulla tuote voidaan jäljittää laaduntarkastusta varten.

### 3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

#### 3.7.1 Kuhunkin yksittäislähetykseen kiinnitetään pakkausmerkki, jonka pitää olla muodoltaan ja sisällöltään yhtenäinen.

#### 3.7.2 Yrityksen rekisteröidyn tavaramerkin lisäksi kaikkien laatikoiden ulkopintaan on merkittävä selkeästi alkuperäpaikka (etiketti) Shaanxi ping guo -omenoiden suojaamiseksi. Etiketestä on lisäksi käytävä ilmi lajike, luokka (erittely), nettopaino, viljelyalue, kauppias tai lähettäjä. Sanamuodon on oltava selkeä ja virheetön, ja värin selkeästi erottuva. Laatikon ulkopintaan merkittävien tietojen on vastattava laatikon sisältöä, ja kaikkiin laatikossa oleviin omiin on kiinnitettävä erityinen merkki.

## 4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Shaanxi ping guo -omenoiden rajatun suojatun tuotantoalueen koordinaatit ovat 34° 38'–37° 02' pohjoista leveyttä ja 105° 35'–110° 37' itäistä pituutta. Alue sijaitsee Loessin ylätasangolla Koillis-Kiinassa. Alueella on lähinnä rotkoja ja raviineja. Maaperä on irtonaista. Ilmasto vaihtelee puolikoskeasta puolikuivaan.

Shaanxi ping guo -omenoiden rajattu suojattu tuotantoalue kattaa kaikki kaupungit ja kylät 15:llä Shaanxin maakunnan hallinto- ja muulla alueella, mukaan lukien Baotan alue, Fun hallintoalue, Yichuan, Luochuan, Huangling, Yintain piirikunta, Yaozhoun piirikunta, Yijun, Fengxiang, Baishui, Heyang, Xunyi, Yongshou, Changwu ja Chunhua, sekä osia kaupungeista ja kylistä seuraavilla 14 hallintoalueella (kaupunkeja tai muita alueita): Chencangin piirikunta, Jintain piirikunta, Weibinin piirikunta, Qishan, Fufeng, Longxianin hallintoalue, Qianyang, Pucheng, Chengcheng, Hancheng, Fuping, Liqian, Qianxianin hallintoalue ja Binxianin hallintoalue.

## 5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen:**

### 5.1 *Maantieteellisen alueen erityisyys:*

Loessin ylätasanko Weibein alueella Shaanxissa ulottuu (leveysasteen mukaan) lämpimältä vyöhykkeeltä lämpimänlauhkealle ja pohjoisen subtrooppiselle vyöhykkeelle. Se sijaitsee aivan Keltaisenjoen eteläpuolella mutta juuri Yangtzejoen pohjoispuolella. Alue sijaitsee korkealla, ja päivittäiset lämpötilat vaihtelevat paljon. Maaperä on pölyävää, ja siinä on paljon mikroravinteita (esimerkiksi K, Ca, Mn, Zn ja Se). Alueella on lähinnä rotkoja ja raviineja. Maaperä on enimmäkseen lössimaata. Ilmasto vaihtelee puolikosteasta puolikuivaan.

### 5.2 *Tuotteen erityisyys:*

#### 5.2.1 **Kirkas väri**

Väri on tärkeimpiä tekijöitä omenoiden ulkonäön ja kaupallisen arvon kannalta. Shaanxi ping guo -omenoiden erinomainen väri johtuu ennen kaikkea siitä, että väri muodostuu aikaisessa vaiheessa ja helposti. Omena onkin sen vuoksi suurimmaksi osin kirkkaan värinen.

#### 5.2.2 **Paksu pintakelmu**

Pintakelmussa on monia niistä ravinto- ja muista aineista, jotka lisäävät omenan terveysarvoa. Pintakelmun paksuus näkyy Shaanxin omenoiden paksussa kuoressa, puhtaassa vioittumattomassa ulkopinnassa ja korkeassa pektiinipitoisuudessa.

#### 5.2.3 **Vahva maku**

Maku on tärkeimpiä tekijöitä omenoiden laadun kannalta. Shaanxi ping guo -omenoiden vahva maku johtuu niiden korkeasta sokeripitoisuudesta, mehukkaasta ja kiinteästä hedelmälihasta, voimakkaasta tuoksusta ja ravintoaineiden paljoudesta.

#### 5.2.4 **Varastoinnin ja kuljetuksen kestävyys**

Varastoinnin ja kuljetuksen kestävyys on hyvin tärkeä tekijä varmistamaan, että omenoita voidaan myydä ympäri vuoden. Omenoiden säilyvyysaika pitenee, omenat soveltuvat hyvin kansainväliseen kauppaan ja niiden arvo kasvaa. Shaanxin omenoilla on paksu kuori ja paljon vahamaisia aineita hedelmälihassa. Omenat on tiiviitä ja kovia. Niissä on paljon liukenemattomia aineita. Kaikkien näiden ominaisuuksien ansiosta Shaanxin omenat kestävät erittäin hyvin varastointia ja kuljetusta.

### 5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen tuotteen erityislaatuun, maineeseen tai muihin ominaisuuksiin:*

Loessin ylätasangolla Weihejoen pohjoispuolella Shaanxissa risteilee rotkoja ja raviineja. Satoisa ja paksu maaperä levittäytyy läpi laajojen kukkuloiden ja kuivien ylätasankojen. Ilmasto sopii ihanteellisesti omenapuiden viljelyyn. Ainutlaatuiset luonnonolot ja kulttuuriperintö ovat Shaanxi ping guo -omenoiden erityisen laadun salaisuus.

#### 5.3.1 **Luonnonolot**

##### 5.3.1.1 **Maaperä**

Maaperä on Shaanxin maakunnan omenanviljelyalueella jopa 80–200 metriä paksua. Pehmeä lössimaa sisältää paljon ihmisen terveydelle hyödyllisiä mikroravinteita, esimerkiksi rautaa ja kalsiumia. Lisäksi se suosii ilmankiertoa, kosteutta ja satoisuutta. Olosuhteet suosivatkin omenapuiden juurten kehitystä. Maaperässä on myös riittävästi vettä ja ravinteita varmistamaan hedelmäpuiden ja omenoiden kasvu. Alueen maaperä täyttääkin hedelmien laadun vaatimat perusedellytykset ja takaa Shaanxi ping guo -omenoiden erityisyyden.

### 5.3.1.2 Ilmasto

Shaanxin omenoiden viljelyalue sijaitsee 800–1 200 metriä merenpinnan yläpuolella. Valointensiiteetti on 3 500–50 000 cd. Auringonpaistetta saadaan 2 200–2 400 tuntia vuodessa. Elokuusta syyskuuhun aurinko paistaa yli 300 tuntia. Korkealla sijaitsevan kasvupaikan ansiosta omenat saavat tarpeeksi auringonpaistetta, jolloin niistä tulee kirkkaanvärisiä, pintavahasta muodostuu paksu ja sokeri-, happo- ja c-vitamiinipitoisuus kasvaa. Nämä seikat vaikuttavat myös omenan kovuuteen.

Päivälämpötilojen suuri vaihtelu vaikuttaa osaltaan omenapuiden suhteellisen suureen ravinnepitoisuuteen. Omenan sokeripitoisuudesta muodostuu korkea ja omena saa erityisen maun, minkä vuoksi siitä onkin tullut suosittu.

Omenanviljelyssä käytetään luonnonmukaisesti sadevettä. Shaanxin maakunnan omenanviljelyalueella saadaan kohtalaisesti sadetta läpi koko vuoden. Vuotuinen sademäärä on 560–750 mm. Ilmankosteus on suhteellisen alhainen, eikä näin ollen suosi tuholaisten ja hyönteisten leviämistä ja kasvua. Kasvitautilien ja tuholaisten määrä ja riski ovatkin alueella tämän ansiosta vähäiset.

### 5.3.2 Inhimilliset tekijät

Yleisessä käytössä on neljä keskeistä tekniikkaa eli voimakas leikkaus, tuntuva karsinta, taitava lannoitus ja haittatekijöiden puuttuminen, jotka ovat huomattavasti edistäneet Shaanxi ping guo -omenoiden laatua ja turvallisuutta.

#### **Eritelmän julkaisutiedot:**

EU-linkki DOOR-hakemukseen

---





## TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyllä vuoden 2010 aikana.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI